



fabonestudio.eu

27.-30.10.2022
Bolzano Bozen



Tutto sulla mela dell'Alto Adige
Die Welt des Südtiroler Apfels



ApfelFesta
27-30/10/2022

.....
Piazza Walther, Palazzo Mercantile

Un evento interamente dedicato alla Mela Alto Adige e a tutto ciò che riguarda tale prodotto di eccellenza del nostro territorio

Dal 27 al 30 ottobre scendono in piazza Walther a Bolzano le diverse varietà di mele nonché i prodotti frutto della lavorazione delle mele, dall'aceto al sidro, dalle chips allo strudel. Un'offerta gastronomica di qualità con proposte di piatti dedicati all'evento, un ricco programma di contorno con appuntamenti musicali, un angolo con giochi e laboratori per i più piccoli e appuntamenti scientifici presso Palazzo Mercantile completeranno l'evento.

Non mancherà l'allestimento decorativo a tema, con installazioni a cura dell'Associazione Floricoltori e installazioni artistiche a cura di lvh-apa in occasione del 75° anniversario dell'artigianato artistico.

L'evento è organizzato dall'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano con il sostegno economico del Consorzio Mela Alto Adige e con il patrocinio del Comune di Bolzano.

ApfelFesta
27.-30.10.2022

.....
Waltherplatz, Merkantilgebäude

Ein Festival, ganz im Zeichen des Südtiroler Apfels und der Apfelprodukte unseres Landes

Vom 27. bis zum 30. Oktober findet die erste Ausgabe der Apfelfesta in Bozen statt. Auf dem Waltherplatz werden verschiedene Apfelsorten und Apfelprodukten, vom Essig bis zum Cider, von den Chips bis zum Strudel ausgestellt und verkauft.

Ein hochwertiges gastronomisches Angebot mit apfelbezogenen Gerichten, ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit Musik, eine Spielecke mit Aktivitäten für Kinder sowie wissenschaftliche Seminare im Merkantilgebäude runden die Veranstaltung ab.

Thematische Installationen der Südtiroler Gärtnervereinigung sowie von lvh-apa bereitgestellte Kunstinstallationen werden den Waltherplatz schmücken.

Die Veranstaltung wird vom Verkehrsamt Bozen organisiert, mit finanzieller Unterstützung des Südtiroler Apfelkonsortiums und mit der Schirmherrschaft der Gemeinde Bozen.



Programma

Piazza Walther, ore 10–20

Giovedì 27/10

ore 17.00 Inaugurazione e concerto di Mainfelt

Venerdì 28/10

ore 15.00 Concerto di Solaia Jazz Group

ore 17.00 Discussione con l'europarlamentare, On. Herbert Dorfmann (in lingua tedesca)

Sabato 29/10

ore 9.45 Visita guidata al meleto con degustazione. La mela ha un posto d'onore tra le specialità dell'Alto Adige. Viene gustata tutto l'anno: come croccante snack, nello strudel, sotto forma di succo e persino di grappa! Durante la visita guidata ad uno dei tanti masi frutticoli della zona abbiamo la possibilità di conoscere a fondo il mondo della coltivazione delle mele. Inoltre vengono degustati diversi tipi di mela e dell'ottimo succo di mela.

Punto d'incontro alla stazione di Laives, passeggiata di 15 minuti e a seguire visita guidata in lingua italiana e tedesca con un ambasciatore della mela. Costo della visita guidata:

€ 6,00, gratuita con Bozen Card. Possibile collegamento ferroviario da Bolzano con partenza alle ore 9:36 e ritorno da Laives alle ore 13:15 (ticket a carico del partecipante). Prenotazioni entro venerdì ore 12.00. Tourist-Info Laives, T +39 0471 950 420, tourist@leifers-info.it

ore 10.30 Concerto di Peter Waldner con il suo Apfelorgel

ore 14.00 Concerto del gruppo Hergolshäuser Musikanten (D)

ore 17.00 Concerto della Banda Musicale di Gries

ore 19.00 Concerto del gruppo Evi Mair Quartett

Domenica 30/10

ore 11.30 Concerto della Banda Musicale di Bolzano

ore 17.00 Concerto del gruppo KrössBasso



Programm

Waltherplatz, 10–20 Uhr

Donnerstag, 27.10.

17.00 Uhr Offizielle Eröffnungsfeier und Konzert der Gruppe Mainfelt

Freitag, 28.10.

15.00 Uhr Konzert der Solaia Jazz Group

17.00 Uhr Fachdiskussion mit dem Europa-Parlamentarier Herbert Dorfmann

Samstag, 29.10.

9.45 Uhr Apfelführung mit Verkostung. Dem Apfel gebührt ein Ehrenplatz in der Südtiroler Spezialitäten-Galerie. Wir begegnen ihm das ganze Jahr über: als knackige Jause, im Strudel oder als Saft, ja sogar in hochgeistiger Form als Schnaps! Bei der fachkundigen Führung am Hof eines Apfelbauers wird über den Anbau gefachsimpelt und verschiedene Apfelsorten sowie Apfelsaft verkostet.

Treffpunkt am Bahnhof Leifers um 9.45 Uhr, 15-minütiger Spaziergang und Apfelführung mit einem Apfelbotschafter. Anreise von Bozen: Zug von Bozen nach Leifers um 9.36 Uhr, Rückfahrt von Leifers nach Bozen um 13.15 Uhr (Tickets zu Lasten der Teilnehmer). Teilnahmegebühr: € 6,00. Kostenlos mit Bozen Card. Anmeldungen innerhalb Freitag, 12 Uhr. Tourist-Info Leifers, T +39 0471 950 420, tourist@leifers-info.it

10.30 Uhr Konzert von Peter Waldner mit seiner Apfelorgel

14.00 Uhr Konzert der Hergolshäuser Musikanten (D)

17.00 Uhr Konzert der Bürgerkapelle Gries

19.00 Uhr Konzert des Evi Mair Quartett

Sonntag, 30.10.

11.30 Uhr Konzert der Stadtkapelle Bozen

17.00 Uhr Konzert der Musikgruppe KrössBasso

Appuntamenti scientifici a Palazzo Mercantile



La mela è anche scienza. Ad accompagnare la manifestazione saranno anche degli approfondimenti scientifici sulla mela che mirano ad approfondire i progressi della ricerca scientifica, gli aspetti nutrizionali così come l'impatto del cambiamento climatico sulla mela.

Giovedì 27/10

- ore 11.00 **“La sostenibilità ecologica nella coltivazione del melo”**
con Prof. Massimo Tagliavini, docente della Libera Università di Bolzano, *Sala delle Aste* (IT)
- ore 15.00 **“La mela come chiave della conoscenza”** con l'architetto Claudio Lucchin, *Sala delle Aste* (IT)
- ore 18.00 **“Diversität und Vielfalt des Südtiroler Apfels”** con il Dott. Michael Oberhuber, direttore del centro di sperimentazione Laimburg, *Sala delle Aste* (DE), seguita da una degustazione di varietà di mele selezionate

Venerdì 28/10

- ore 11.00 **“An apple a day”** con il Prof. Lucio Lucchin, Presidente UPAD, *Sala delle Aste* (IT)

Sabato 29/10

- ore 15.00 **“Apfel und Allergie”** con la Dott.ssa Bettina Müller, Medical University of Innsbruck, *Sala delle Aste* (DE)

Domenica 30/10

- ore 10.00 **“La mela: una storia per pensare”** con il Prof. Lucio Lucchin, Presidente UPAD, *piazza Walther* (IT)

Wissenschaftliche Seminare im Merkantilgebäude

Wissen rund um den Apfel. Anlässlich der ApfelFesta werden zahlreiche und interessante wissenschaftliche Einblicke zum Apfel geboten. Dabei werden die nutritionalen Aspekte, der aktuelle Stand der wissenschaftlichen Forschung sowie die Auswirkungen des Klimawandels auf den Apfel diskutiert.

Donnerstag, 27.10.

- 10.00 Uhr **„La sostenibilità ecologica nella coltivazione del melo“**
mit Prof. Massimo Tagliavini, Professor an der Freien Universität Bozen, *Auktionssaal* (IT)
- 15.00 Uhr **„La mela come chiave della conoscenza“** mit dem Architekten Claudio Lucchin, *Auktionssaal* (IT)
- 18.00 Uhr **„Diversität und Vielfalt der Südtiroler Äpfel“** mit Dr. Michael Oberhuber, Direktor des Versuchszentrums Laimburg, *Auktionssaal* (DE), mit anschließender Verkostung ausgewählter Apfelsorten

Freitag, 28.10.

- 11.00 Uhr **„An apple a day“** mit Prof. Lucio Lucchin, Präsident UPAD, *Auktionssaal* (IT)

Samstag, 29.10.

- 15.00 Uhr **„Apfel und Allergie“** mit Frau Dr. Bettina Müller, Medical University of Innsbruck, *Auktionssaal* (DE)

Sonntag, 30.10.

- 10.00 Uhr **„La mela: una storia per pensare“** mit Prof. Lucio Lucchin, Präsident UPAD, *Waltherplatz* (IT)





Programma per bambini, piazza Walther

.....

Scoprire il mondo delle mele in modo giocoso e divertente!

In collaborazione con l'associazione Tiatro

Giovedì 27/10

ore 15.00 Racconti
 ore 15.30 Clown Sketch
 ore 16.00 Apple dance
 ore 17.00 Giochi
 ore 15.00–18.00 Laboratorio creativo
 ore 15.30–18.00 Truccabimbi

Venerdì 28/10

ore 15.00 Giochi
 ore 15.30 Clown Sketch
 ore 16.00 Magic Show
 ore 16.30 Apple dance
 ore 17.30 Magic Show
 ore 15.00–18.00 Laboratorio creativo
 ore 15.30–18.00 Truccabimbi

Sabato 29/10 e domenica 30/10

ore 11.00 Clown Sketch
 ore 11.30 Giochi
 ore 12.00 Magic Show
 ore 12.30 Apple dance
 ore 14.00 Racconti
 ore 15.00 Magic Show
 ore 15.30 Giochi
 ore 16.00 Clown Sketch
 ore 16.30 Apple dance
 ore 17.00 Magic Show
 ore 17.30 Clown Sketch
 ore 12.00–15.00
 e 16.00–18.00 Truccabimbi
 ore 11.00–18.00 Laboratorio creativo

Unterhaltung für Kinder, Waltherplatz

.....

Die Welt der Äpfel kreativ und spielerisch entdecken!

In Zusammenarbeit mit dem Verein Tiatro

Donnerstag 27.10.

15.00 Uhr Erzählungen
 15.30 Uhr Clown Sketch
 16.00 Uhr Apple dance
 17.00 Uhr Kinderspiele
 15.00–18.00 Uhr Kreative Werkstatt
 15.30–18.00 Uhr Schminckecke

Freitag, 28.10.

15.00 Uhr Kinderspiele
 15.30 Uhr Clown Sketch
 16.00 Uhr Magic Show
 16.30 Uhr Apple dance
 17.30 Uhr Magic Show
 15.00–18.00 Uhr Kreative Werkstatt
 15.30–18.00 Uhr Schminckecke

Samstag, 29.10. und Sonntag, 30.10

11.00 Uhr Clown Sketch
 11.30 Uhr Kinderspiele
 ore 12.00 Magic Show
 12.30 Uhr Apple dance
 14.00 Uhr Erzählungen
 15.00 Uhr Magic Show
 15.30 Uhr Kinderspiele
 16.00 Uhr Clown Sketch
 16.30 Uhr Apple dance
 17.00 Uhr Magic Show
 17.30 Uhr Clown Sketch
 12.00–15.00 und
 16.00–18.00 Uhr Schminckecke
 11.00–18.00 Kreative Werkstatt



Espositori Aussteller

.....

Consorzio Mela Alto Adige

Diverse varietà di mela

VOG Products / Leni's

Succo di mela, succo di mela bio, succo di mela, & sambuco / bergamotto / zenzero, chips di mela, purea di mela, aceto di mele bio

Pircher

Distillati e liquori

Weissenhof

Succo di mela cuvée, succo di mela e ribes, succo di mela con fiori di sambuco, Apfeliglühmix, aceto di mela, Hotsauce

Südtirol Cider

Sidro di mela

OneMore & Clab

Appleskin e Cartamela

Il forno delle mele

Mele al forno, purè di mele, krapfen con salsa di mele

Sorriso Academy Abilità | Arte & Cultura

Torta di mele

Casa Forst

Gastronomia a tema mela

Alle Botti Buschenschank Hochklaus

Strudel di mele

Südtiroler Apfelkonsortium

Verschiedene Apfelsorten

VOG Products / Leni's

Apfelsaft, Bio-Apfelsaft, Apfelsaft & Holunder / Bergamotte /Ingwer, Apfelchips, Apfelmark, Bio-Apfelessig

Pircher

Edelbrände und Liköre

Weissenhof

Apfelsaft Cuvée, Apfel-Johannisbeersaft, Apfelsaft mit Holunderblüten, Apfeliglühmix, Apfelessig, Hotsauce

Südtirol Cider

Apfelicider

OneMore & Clab

Appleskin und Cartamela

Bratäpfelstand

Bratäpfel, Apfelmus, Faschingskrapfen mit Apfelmus

Sorriso Academy Kompetenz | Kunst & Kultur

Apfelkuchen

Forsthaus

Apfelgerichte und Getränke

Alle Botti Buschenschank Hochklaus

Apfelstrudel



FOOD & APPLES

.....

Dal 27 ottobre al 31 ottobre i visitatori potranno assaporare una grande varietà di gustosi piatti a base di mele dell'Alto Adige nei ristoranti di Bolzano.

Von 27. bis 31. Oktober können BesucherInnen eine große Vielfalt an schmackhaften Südtiroler Apfelgerichten in den Restaurants der Stadt Bozen verkosten.

Löwengrube

Piazza Dogana/Zollstange 3

T +39 0471 970 032

www.loewengrube.it

Restaurant Laurin - Parkhotel Laurin

Via Laurin Straße 4

T +39 0471 311 000

www.laurin.it

Restaurant Fink

Via della Mostra/Mustergasse 9

T +39 0471 975 047

www.restaurant-fink.it

Bamboo

Via dell'Isarco/Eisackstraße 3

T +39 0471 050 358

www.alpensushi.it

Zur Kaiserkron

Via Innsbruck/Innsbrucker Straße 31

T +39 0471 028 008

www.ristorantezurkaiserkron.it

Hopfen

Piazza Erbe/Obstmarkt 17

T +39 0471 300 788

www.boznerbier.it

75 Jahre **kunsth Handwerk** im lvh
75 anni **artigianato artistico** nell'apa

farben

im **KUNST·HAND·WERK**
colori nell'artigianato artistico

27.–30. Oktober | ottobre 2022

Schloss Maresch - Bozen | Castel Mareccio - Bolzano

Ausstellung | mostra: ore 09.00–18.00 Uhr

HIGHLIGHTS

Donnerstag | giovedì, 27.10.2022 ore 11.00 Uhr
Eröffnung der Ausstellung | inaugurazione della mostra

Freitag | venerdì, 28.10.2022 ore 20.30 Uhr
Konzert von | concerto di **Jazz Moves** mit | con Norbert Dalsass



Foto: Alan Bianchi



Con il sostegno economico del Consorzio Mela Alto Adige.
In collaborazione con: Federazione Culturale Gaetano Gamba UPAD,
Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano.

Mit finanzieller Unterstützung des Südtiroler Apfelkonsortiums.
In Zusammenarbeit mit: Federazione Culturale Gaetano Gamba UPAD,
Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen.